

Nota

*Hace unos diez años, Josep Vergés me envió unas carpetas con nuestra correspondencia de cuarenta años. Eran cartas contables y aburridas y las desestimé como posible objeto de edición. Posteriormente al cambiar la dirección de Destino, me hicieron ver que nuestras cartas no eran solamente interesadas, sino que por debajo de ellas se manifestaba el nacimiento floreciente de una amistad. Alguien me descubrió que el hecho de que Vergés aceptara naturalmente la subida de mis derechos al quince por ciento y de que yo no le exigiera destruir el ejemplar de *Obra Completa* con más de 300 erratas, eran indicios de que algo mucho más importante que el dinero se cocía allí. Reparé entonces en que nuestra correspondencia no era solamente el enfrentamiento entre un rácano editor catalán y un rácano autor castellano cargado de hijos, como pensé en principio, sino un primer contacto entre dos hombres de buena voluntad unidos por el afecto antes que por los intereses y llamados a sostener una amistad vitalicia.*

Aquí están estas cartas para que el lector juzgue.

Miguel Delibes



1947

1. — A LOS MIEMBROS DEL JURADO PARA LA CONCESIÓN
DEL PREMIO NADAL 1947

Valladolid, 21 de octubre de 1947

Muy señores míos, con esta fecha certifico original y copia de mi novela *La sombra del ciprés es alargada* -nº 6.000-6.0001 de certificado- cosa que me complace en comunicarles por sí, en caso de fuerza mayor, sufriera alguna demora la entrega de los mismos a ustedes, se sirvieran disculpar este retraso, que se debería más a las deficiencias del servicio de Correos que a mi negligencia, ya que he obrado conforme la seguridad que me han dado en dichas oficinas de que para un certificado Valladolid-Barcelona eran suficientes cuatro o cinco días.

Les ruego, asimismo, se sirvan extenderme el recibo de recepción de dicha novela con la que acudo al premio Nadal del presente año.

Con gracias anticipadas queda s.a.

Miguel Delibes

2. — DE EDICIONES DESTINO A MIGUEL DELIBES

Barcelona, 13 de noviembre de 1947

Sr. Don Miguel Delibes Setién
P.º de Filipinos, 11 4º izq.
Valladolid

Muy señor nuestro:

Tenemos el gusto de acusarle recibo de su atento escrito, así como de original y duplicado de su novela *La sombra del ciprés es alargada*, presentada al concurso Premio «Eugenio Nadal»,¹ correspondiente al presente año y cuyo acuse de recibo le adjuntamos con la presente.

Atentamente le saludamos ss. ss.

EDICIONES DESTINO, S. L. EL GERENTE

3. — AL GERENTE DE LA REVISTA *DESTINO*

Valladolid, 15 de diciembre de 1947

Muy señor mío:

Recibí su atenta carta del día 9 y en respuesta a ella he de manifestarle que la irregularidad del servicio de correos se ha acentuado tanto en el último mes que aún no he recibido los números de esa revista correspondientes a los días 15, 29 [de noviembre] y 6 [de diciembre]. Les agradeceré por tanto, aun a riesgo de mayor demora, me envíen en adelante la revista certificada. Le agradeceré asimismo me mande, aunque sea con el recargo consiguiente, los tres números a que hago referencia más arriba ya que por haber concurrido este año al Nadal me interesa cualquier posible información sobre ese asunto que pueda hacerse en los preliminares de la votación.

Agradeciéndole todas estas molestias de antemano q.s.a.q.s.m.

Miguel Delibes

1. El premio literario Eugenio Nadal fue creado en memoria del que fuera redactor jefe de la revista *Destino* hasta su prematura muerte en 1944.

1948

4. — TELEGRAMA A EDICIONES DESTINO

Y 136 BARNA VALLADOLID 96 30 7 16 GRATAMENTE SORPRENDIDO FALLO
JURADO NADAL PUNTO AGRADECIDO BENEVOLENCIA JUICIO MI OBRA
PUNTO ENVIO DATOS Y FOTOGRAFIAS PUNTO CORDIALMENTE SUYO
SALUDALE MIGUEL DELIBES SETIEN

5. — A JOSÉ VERGÉS MATAS

Valladolid, 13 de febrero de 1948

Distinguido amigo:

Recibo carta de Vázquez Zamora¹ anunciándome el envío a ésta de mi novela ya corregida.² Pero como, al mismo tiempo, me comunica la probabilidad que la casi totalidad de la obra esté ya impresa sobre un ejemplar no corregido, me apresuro a comunicarle que, aparte la reforma estructural del conjunto, la corrección mía ha sido más extensa, ya que, al anular la introducción, ha sido preciso prescindir de leves detalles –a lo largo del relato– que presuponían la existencia de aquella, o de párrafos enteros que, al quitar la introducción, que-

1. Rafael Vázquez Zamora, nacido en Huelva, escritor y traductor, afincado en Madrid y colaborador de distintas publicaciones, fue jurado del Premio Nadal y asesor literario de Destino.

2. Destino requirió al novelista eliminar unas páginas de introducción a la novela, que en el conjunto no significaban nada sustancial.

dan en la narración sin antecedentes que los justifiquen. Eso, aparte las faltas naturales que, pese a los cuidados de una primera corrección, he advertido en la copia mecanografiada que envié al premio. Ésta es la razón, posiblemente impertinente, de esta carta: hacerles esta advertencia –con seguridad, innecesaria– para que en la corrección de pruebas pongan un especialísimo cuidado donde adviertan que ha sido metida la pluma. Un error en ese sentido sería muy lamentable para todos.

V. Zamora me habló, en su breve estancia aquí, del especial interés demostrado por usted hacia la introducción que ahora hemos suprimido y su buena disposición para editar otra novela que tuviera por base estas páginas. Yo pensaba, y así le hablé a V. Zamora, a quien le pareció muy bien, hacer sobre ello una segunda novela, conectada, en cierto modo, con *La sombra del ciprés* y que, aparte de tener un contenido substancialmente marinero, apurase el personaje del «capitán». Me agradecería conocer la opinión de ustedes sobre ello.

Imagino que *La sombra...*, después de la supresión llevada a efecto, entrará en la colección «Áncora y Delfín», ¿no?

Salude en mi nombre a Ignacio Agustí¹ y dígame que he recibido su amable carta, que agradezco. Usted reciba el afecto y el testimonio de sincera amistad de

Miguel Delibes

6. — A MIGUEL DELIBES

Barcelona, 16 de febrero de 1948

Mi distinguido amigo:

Recibo su estimada carta del 3 del actual y tengo mucho gusto en comunicarle que su ejemplar corregido está ya en nuestro poder.

No debe usted preocuparse sobre las modificaciones introducidas en la obra ya que, si bien es cierto que el libro había ya empezado a componerse, se han efectuado inmediatamente las correcciones que Vd. señala.

1. Ignacio Agustí (1913-1974) fue director de la revista *Destino* (1944-1958). Novelista, periodista y poeta, en lengua catalana y castellana, es sobre todo conocido por su ciclo novelesco *La ceniza fue árbol*, compuesto por las novelas *Mariona Rebull*, *El viudo Rius*, *Desiderio*, *19 de Julio* y *Guerra civil*.

Si el tiempo no apremiara tanto, le mandaríamos las galeradas para una segunda corrección de la obra, pero no sé si será posible, ya que queremos sacar el libro para la Fiesta del Libro del próximo abril y todavía queda la pesada carga de remitirlo a censura.

Yo tengo por la primera parte de la obra que ahora hemos suprimido una gran estimación y me pareció excelente la idea expuesta por Vd. a Vázquez Zamora sobre la posibilidad de hacer con ella una segunda novela conectada con *La sombra del ciprés*. En principio no creo difícil que llegásemos a un acuerdo para editarlo.

La sombra del ciprés será desde luego editada en la colección «Áncora y Delfín» y espero que se ponga a la venta antes de dos meses.

Me es grato testimoniarle mi sincera amistad en la seguridad que su novela tendrá un franco éxito. Suyo affmo. amigo,

[José Vergés Matas]

7. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 12 [¿abril? de 1948]

Mi distinguido amigo:

El motivo de esta carta es pedirle me envíe, de acuerdo con una de las cláusulas del contrato, seis libros más de los 12 acordados ya que mis primeros compromisos superan esta cifra. Más adelante, quizá, habré de pedirle más. Usted me dirá el importe de los mismos.

Igualmente me interesa aclarar si el envío de algún ejemplar a los periódicos de aquí —*El Norte de Castilla*, *Diario Regional* y *Libertad*— con fines propagandísticos correrá a cargo de la editorial o al mío. Lo mismo me pregunto respecto al *Diario de Ávila*, periódico que podría hacer una magnífica campaña de propaganda, teniendo en cuenta que es el único de la pequeña ciudad donde discurre gran parte de la acción de la *La sombra del ciprés*.

A Vázquez Zamora le escribí dos cartas, la primera hace más de un mes, preguntándole, entre otras cosas, si la inscripción de mi obra en el Registro de la Propiedad Intelectual había de efectuarla yo. No me ha contestado, por lo que aún no sé a qué atenerme, ni los motivos de su silencio.

Ya he dado por descontado que mi obra no podrá salir para la inminente Feria del Libro de Sevilla, pues, según creo, ésta se inaugurará

el próximo miércoles. ¿Cuándo cree Vd. que podré verla por Valladolid? La gente de por aquí me apremia mucho, como si estuviera en mi mano activar su aparición.

Nada más por hoy.

Salude en mi nombre al señor Agustí y resto de sus compañeros y usted reciba el sincero afecto de

Miguel Delibes

P.D. Olvidaba preguntarle por el n[úmero] de ejemplares de que constará la primera edición de mi libro.

8. — A MIGUEL DELIBES

[Barcelona,] 15 de abril de 1948

Mi distinguido amigo:

Le ruego me perdone por no haber contestado su anterior, en la que me incluía una modificación de un pequeño párrafo de su libro que fue arreglado conforme a sus deseos. La aparición del libro se ha tenido que retrasar mucho debido a la lentitud de la máquina burocrática de censura. Ahora está ya listo y lo pondremos a la venta en Barcelona la próxima semana.

Como los pedidos que tenemos de Valladolid son bastante crecidos, pensábamos hacer un envío conjunto por agencia, ya que de este modo evitaríamos que unos libreros tuvieran los ejemplares antes que otros. Si tiene Vd. alguna agencia conocida, es mejor que me indique inmediatamente cuál es ya que en caso contrario lo mandaríamos por las habituales que operan en Barcelona.

Con respecto a los libros para los periódicos, su entrega depende desde luego de nosotros, pero si Vd. quiere le remitiré en número suficiente —además de los doce acordados en el contrato— los ejemplares para que pueda efectuar su labor de propaganda entre sus amigos periodistas.

Yo calculo que en Valladolid puede estar el libro a la venta a final de mes si todo sigue en el mismo ritmo actual y no me falla la encuadernación y envío.

En cuanto al registro de la obra, creo que corresponde a Vd. hacerlo.

Han salido de la primera edición de la obra 4.200 ejemplares. Espero haga Vd. todo lo necesario para cuidar de la propaganda de la

misma, parte esencial para su venta, y que me tenga al corriente de la marcha del libro tan pronto como se reciba en Valladolid.

Deseándole mucha suerte, me es grato saludarle afectuosamente,

[José Vergés Matas]

9. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 19 de abril de 1948

Mi distinguido amigo:

Acabo de recibir su amable carta y me apresuro a contestarla para rematar los extremos que en su escrito somete a mi opinión.

Agencia para el envío de los libros, no sé de ninguna. Sin embargo, conforme con una reciente indicación de Vázquez Zamora, consulté a varios librerías de aquí que han pedido ejemplares y se mostraron acordes con que el sistema de envío fuese el correo por paquetes certificados.

Acepto muy gustoso el preocuparme en activar la propaganda en esta ciudad. Para ello precisaré diez o doce ejemplares, pues, aparte de los tres diarios que aquí se publican, convendría mover también la cosa en *La Hoja del Lunes*, que tiene una extraordinaria difusión regional –Palencia, Salamanca, León, Burgos, etc.– y, si es caso, en alguna revista o círculo literario.

Asimismo podría preocuparme de mandar algún ejemplar al *Diario de Ávila*. Enviándolo el autor con una especial dedicatoria, estimo que sería de una mayor eficacia. En fin, usted juzgará la conveniencia de todo esto y me orientará al efecto. Naturalmente le tendré al corriente de la marcha de todo por aquí, aunque para mayor facilidad le agradecería me remitiese una lista de las librerías de Valladolid que hayan solicitado ejemplares.

Le adjunto un pequeño anuncio que desde hace días publicamos en *El Norte de Castilla*. La expectación por el libro es muy grande y auguro una buena venta, aunque su precio algo elevado pueda frenar algunos entusiasmos. Mucho le agradecería me remitiese a mi domicilio algún ejemplar tan pronto sea posible y por el procedimiento más rápido. *Destino* me llega con bastante exactitud en esta última temporada.

En espera de sus noticias le saluda afectuosamente,

Miguel Delibes

10. — A MIGUEL DELIBES

[Barcelona,] 24 de abril de 1948

Sr. Don Miguel Delibes
Paseo Filipinos, 11
Valladolid

Mi distinguido amigo:

Haciendo un gran esfuerzo ayer, Día del Libro, pusimos a la venta algunos ejemplares de *La sombra del ciprés es alargada*. Se lo comunico para que no extrañe Vd. que la obra no se haya mandado todavía a Valladolid ya que el grueso de la edición no está aún encuadernada. Efectuaremos el envío en los primeros días de mayo, que será cuando podremos ponerla a la venta en toda España.

A pesar de lo que Vd. me indica, pienso remitirles los libros por agencia, ya que así evitaremos que unos librereros lo reciban antes que otros, como sería indefectible si se hiciera por correo, y con la misma expedición saldrán los ejemplares para Vd., tanto los suyos propios como los que van destinados a crítica literaria. Se lo comunicaré por telegrama el día exacto en que salgan los paquetes y el nombre de la agencia para su tranquilidad.

Le saluda afectuosamente,

[José Vergés]

11. — A MIGUEL DELIBES

Barcelona, 11 de mayo [de] 1948

Sr. Don Miguel Delibes
Paseo Filipinos, 11
Valladolid

Muy señor nuestro:

Confirmamos nuestro telegrama del 28 del pasado mes de abril.

Conforme le indicábamos en el mismo, a la mañana siguiente depositamos en la agencia Rey Soler los paquetes conteniendo los libros para Vd. y librereros de esa plaza. Hechas las averiguaciones oportu-

nas en la agencia Rey Soler, pudimos constatar que dichos señores no tan sólo no habían procedido a su envío, sino que tampoco se dignaron comunicárnoslo. En consecuencia y teniendo en cuenta la informalidad observada, decidimos retirar todos los paquetes, los cuales han sido entregados seguidamente a la agencia Auto Barcelona por habernos asegurado que el próximo sábado estarán en ésa.

En la confianza que sabrá dispensar este incidente ajeno por completo a nuestra voluntad, nos reiteramos de Vd.

[José Vergés]

12. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 20 de mayo de 1948

Querido amigo; al fin, ayer tarde, llegaron los libros. Hoy se inició la venta en todas las librerías a un ritmo vertiginoso y espero que en estas primeras semanas se alcance una cifra muy respetable de ejemplares vendidos.

De los 24 recibidos por mí, dos de ellos tienen 16 páginas sin imprimir, totalmente en blanco, por lo que le ruego, si lo estima pertinente, me los repongan.

Los periódicos de aquí –los tres diarios– se ocupan hoy de la salida –tan esperada– de *La sombra*. A Vázquez Zamora le remitiré, como me pidió, todos los recortes que afecten a mi libro. Espero que en estos días se ocupen de él los más destacados escritores de esta ciudad, a cuyo efecto les he enviado ejemplares firmados.

También en Ávila comenzará, en cuanto lleguen los ejemplares, la campaña de propaganda que he cuidado. Algo podría hacerse igualmente, y si usted lo estimará oportuno, en Palencia, Burgos, León y otras ciudades, para lo cual precisaría, al menos, un ejemplar por capital, usted me dirá lo que piensa sobre ello.

Mi hermano, que vino a pasar unos días con nosotros, viene encantado de sus amabilidades y atenciones.¹

¿Cómo va la venta en Barcelona y en Madrid?

En espera de sus gratas noticias, le saluda afectuosamente,

Miguel Delibes

1. Su hermano Federico asistió a la fiesta del premio Nadal en la que Miguel resultó ganador.

13. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 2 de junio de 1948

Distinguido amigo:

La venta aquí creo marcha favorablemente, ya que en los escasos días que lleva en los escaparates se han vendido alrededor de los 125 ejemplares, cosa muy poco normal en esta ciudad, que no se distingue precisamente por su inquietud literaria. Le agradecería que en su próxima carta me comunicase la marcha de la edición en las diferentes capitales, pues veo, con relativo asombro, que Pombo Angulo¹ —que tan poco dignamente se está portando en este caso— anuncia como agotada la novela finalista.

En Valladolid está gustando el libro extraordinariamente, por lo que creo, con cierto fundamento, que esos 125 vendidos llamarán a nuevos compradores.

En Ávila no se ha desatado aún la propaganda ya que esperamos a que los ejemplares estén en los escaparates.

Salude en mi nombre al Sr. Agustí y a los redactores de *Destino*, y usted reciba un afectuoso saludo de

Miguel Delibes

14. — A MIGUEL DELIBES

[Barcelona,] 8 de junio de 1948

Mi distinguido amigo:

La marcha de la edición puede considerarse buena si tenemos en cuenta el desfavorable momento por el que atravesamos: paralización casi absoluta de las ventas. El libro ha sido bien distribuido y confío que haya pocas devoluciones. La venta de la primera edición está pues prácticamente asegurada.

No haga Vd. demasiado caso de la propaganda de Pombo. Debe Vd. tener en cuenta que él posee unos resortes publicitarios infinitamente superiores a los de Vd. y a los nuestros, y además la edición de *Hospita-*

1. Manuel Pombo Angulo, subdirector de *Ya* y autor de *Hospital General*, quedó finalista del Nadal en este año 1948.

tal General fue notablemente más corta que la suya. Yo confío que a la larga *La sombra del ciprés* irá imponiéndose ya que sus cualidades son –a mi entender– superiores.

Reciba un afectuoso saludo,

[José Vergés]

15. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 24 de junio [de 19]48

Distinguido amigo; recibí, hace unos días, su amable carta. Agradezco ese envío de libros para propaganda en la región. Creo será muy eficaz. Por de pronto, *El Diario de Ávila* ha publicado ya dos artículos y varios anuncios; *El Diario Palentino* publicará una interviú y varios artículos también; e igualmente ocurrirá en Burgos, León, Zamora etc. Le adjunto algunas críticas y comentarios de los que puedo disponer. Vázquez Zamora tiene el resto, que le he enviado, a excepción de dos artículos, uno de *La Gaceta del Norte* y otro de *El Pensamiento Navarro*, ya que no he logrado hacerme con ellos.

En general –salvando la de Molvenga¹ en *Triunfo*– todos elogian mucho a *La sombra del ciprés*.

De Burgos me comunican que tres o cuatro librerías han pedido libros pero que aún no les habían llegado. Las muestras de los distribuidores habían sido vendidas en unos días.

Aquí ahora la cosa marcha lentamente después del empujón inicial. No obstante espero se alcance una buena cifra.

Reciba un saludo afectuoso de

Miguel Delibes

1. Molvenga era crítico literario de la revista *Triunfo*.

16. — A MIGUEL DELIBES

[Barcelona,] 2 de agosto de 1948

Sr. D. Miguel Delibes
P.º Filipinos, 11
Valladolid

Querido amigo:

Creo que será para Vd. una gran noticia el que le comunique la buena marcha de la primera edición del *Ciprés*. La novela se ha vendido muy bien, con una regularidad de salida perfecta. Actualmente nos quedan en existencia unos trescientos ejemplares, cantidad que hace indispensable una segunda edición del libro.

Pienso editar únicamente tres mil ejemplares de esa segunda edición, cantidad que me parece suficiente y confiando agotar la primera durante este mes de agosto, la segunda edición podrá ponerse a la venta en septiembre. No dudo que seguirá Vd. haciendo cuanto esté a su alcance para conseguir una buena difusión y propaganda del libro. Si necesita Vd. más ejemplares, le agradeceré me lo comunique para remitírselos seguidamente.

Crea que es para mí una viva satisfacción poder comunicarle esta buena noticia, que pone *La sombra del ciprés* a la altura que por su categoría le corresponde.

Reciba los afectuosos saludos de su amigo,

Vergés

17. — A JOSÉ VERGÉS

Molledo¹ (Santander), 7 [de] agosto [de 19]48

Mi querido amigo:

He recibido su carta del día 2 con la buena noticia de que la 1.ª edición de *La sombra* toca a su fin. Todo esto me alegra, como podrá imaginar, extraordinariamente. Supongo que Vd. conocerá ya la excelente aco-

1. Molledo es el pueblo de Cantabria donde nació el padre de Miguel y en el que la familia solía pasar las vacaciones de verano.

gida que la han dispensado en las capitales de Castilla. Los periódicos han hablado y siguen hablando de ella y del premio Nadal –institución– con grandes elogios y, de entre ellos, le citaré como los más autorizados los de Pío Baroja, aparecido en *Pueblo* del pasado lunes, y el de José María de Cossío, en *Arriba* del 19 o 20 del mes de julio. Tengo otros recortes que enviaré a Vázquez Zamora cuando regrese a Valladolid.

Me parece muy bien la cantidad de ejemplares que van a tirarse en 2.^a edición. Sin embargo, me gustaría corregir algunas erratas de bastante monta (las de más bulto) aparecidas en la 1.^a. Le ruego me dé su parecer sobre ello. Igualmente me gustaría conocer con urgencia su opinión sobre si es o no oportuno hablar ya de que la primera edición ha sido agotada. Yo creo que ello sería una buena propaganda. Espero su contestación.

En cuanto a ejemplares, acepto su ofrecimiento de un nuevo envío. Remítame el número que crea oportuno, con la seguridad de que todo redundará en beneficio de esta próxima segunda edición.

Trabajo en la nueva novela *El «Antracita»*, de ambiente totalmente marinero y conectada con *La sombra del ciprés*. Tan pronto la concluya se la mandaré a ustedes para conocer su opinión.

Le repito mi satisfacción. Reciba el sincero y cordial afecto de

Miguel Delibes

18. — A JOSÉ VERGÉS

Molledo, 13 de agosto [de 19]48

Querido amigo:

Hoy recibí su telegrama e inmediatamente le escribo enviándole una nota de las erratas que más me han saltado a la vista, al dar una ojeada rapidísima a *La sombra del ciprés*.

Mucho me alegraría llegar a tiempo de enmendar las páginas, ya que, en general, el libro está bien impreso.

Reciba el cordial afecto de

Miguel Delibes

19. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 4 [de] noviembre [de 19]48

Querido amigo; he recibido por medio de un hermano mío residente en Pau (Francia) una oferta para hacer una edición mejicana de la *La sombra del ciprés*. Las circunstancias podrá Vd. conocerlas por la copia de la carta de mi hermano que le adjunto.

En principio y como ignoro la técnica de estas cuestiones, le agradeceré me aclare esto y me diga si por su parte no habría ningún inconveniente para llevarlo a cabo. Le agradecería, igualmente, me diese datos concretos para responder a esta oferta. Casi podría ser lo mejor, si Vd. lo encuentra hacedero y conveniente, que ustedes me facilitaran un borrador de contrato con las cláusulas que convendría puntualizar. Como verá por la carta que acompaño, la cosa urge, ya que el Sr. Guirrette saldrá de París hacia el 20 de este mes.

Yo pienso ir por Francia una de estas semanas pero cae dentro de lo posible que sea después de esa fecha. Confío en que usted tendrá la amabilidad de contestarme tan pronto le sea posible.

Un afectuoso saludo de

M. Delibes

Pau, 31 de octubre de 1948

Querido Miguel:

Te escribo a propósito de lo del libro. Hoy ha estado en casa el amigo mío de quien te hablé acompañado de un señor, cuya tarjeta te adjunto, que se dedica en Méjico a cuestiones comerciales, y al parecer especialmente de libros. Ha leído tu novela y le ha gustado mucho, tanto que quiere que le dé tu editor una autorización para vender la edición (de 10.000 volúmenes o ilimitada en Méjico). Para ello necesita un documento autorizándole a dicha venta, y además que fijes tú el precio precisamente en dólares, y le mandes un ejemplar. Yo he dicho que seguramente te interesaría, pero he apuntado que tú necesitarías alguna garantía. Mi amigo me dice que lo conoce desde hace 30 años y que es de absoluta confianza. De todas formas tú o el editor podríais encontrar la fórmula, que por ejemplo, a mi entender, podría ser: «Autorizo a tratar la venta... (de tantos ejemplares o ilimitada) que deberá hacerse por contrato entre el comprador y tú... y que tu enviarías la autorización definitiva

en el momento en el que el banco te comunique o me comunique a mí que se ha hecho el ingreso. La autorización puedes darla también limitada por tanto tiempo, por ejemplo, hablar de seis meses. En fin, yo creo que eso podrás tú estudiarlo con algún editor enterado, sobre la base de que la persona en cuestión es de confianza. Sin más, un abrazo de tu hermano,

Firmado: Adolfo (Es copia)

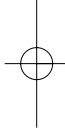

M. Delibes

P. D. Amigo Vergés; si su respuesta fuese afirmativa, no olvide Vd. orientarme en lo del precio en dólares. Afectuosos saludos.

20. — A ADOLFO DELIBES, SAN SEBASTIÁN

[Barcelona,] 13 de noviembre de 1948

Muy señor mío:

 Su hermano acaba de remitirme copia de su carta en que se expone la proposición de compra de 10.000 ejemplares de *La sombra del ciprés es alargada* por parte de un Sr. mejicano. 

Interesa ante todo hacer constar que no podemos autorizar una edición en México del libro y que, caso de interesar, la compra citada debe hacerse precisamente con ejemplares editados por nosotros en España. Si sus amigos quieren comprar, pueden hacerlo entendiéndose directamente con esta casa o bien a través de Vd. depositando primero el importe en un banco. Tenga presente que en ningún caso entregaríamos la mercancía si no es con la garantía de un banco, ya que las operaciones en Méjico nos aconsejan que toda prudencia es poca.

Atentamente le saluda,

Vergés

21. — A MIGUEL DELIBES

[Barcelona,] 13 de noviembre de 1948

Sr. Don Miguel Delibes
Paseo Filipinos, 11
Valladolid

Mi querido amigo:

Adjunto copia de la carta que en esta fecha le escribo a su hermano. Desde luego no creo en la operación, ya que la única cosa que saben los mejicanos es piratear ediciones. Lo siento por Vd. porque la oferta parece tentadora. En realidad es un poco absurda y todo.

Por mí encantado de hacer nuevas ediciones y que gane Vd. mucho dinero, pero la experiencia me hace ser precavido.

Reciba un afectuoso saludo de su amigo,

Vergés

22. — A JOSÉ VERGÉS

Valladolid, 22 de diciembre [de 19]48

Mi querido amigo; a mi regreso de Francia, donde he pasado con mi mujer unas semanas, me encuentro con 25 libros y recibo un giro de 150 Pts con una carta aclaratoria. Mucho le agradezco todo.

Pasado mañana enviaré a Vázquez Zamora mi nueva novela *El «Antracita»* de ambiente marinero y conectada, como quedamos, con *La sombra del ciprés*. Les agradecería la leyeran ustedes con atención y me expusieran sinceramente su parecer. Ya les advierto que algunos capítulos me han sido dictados por la necesidad de desahogarme de algunas experiencias propias, y soy el primero en reconocer que frenan un tanto la acción. Por ello, díganme sin rodeos si aconsejan su supresión. Aquí la han leído algunos amigos a quienes francamente creo que ha gustado. Espero su opinión cuando queden libres del barullo del nuevo Nadal.

¿Cómo marcha la 2.^a edición de *La sombra del ciprés*? Deseo que pasen todos ustedes estas fiestas felizmente y les deseo para el próximo 49 toda clase de prosperidades. Usted reciba con mi agradecimiento un muy afectuoso saludo

Miguel Delibes

23. — A JOSÉ VERGÉS MATA[S]

Valladolid, 27-XII-[19]48

Querido amigo

Lo de Pedro de Lorenzo¹ ha sido tan sañudo y violento que en el mismo artículo purga su pecado. La gente, a mi entender, es lo suficientemente inteligente y discreta para alcanzar que en ese artículo se vierte el sentimiento personal del autor, por una parte, y un censurable afán de ensalzar al amigo –Pombo– que, a fin de cuentas, es la vaca de leche del articulista, por otra.

Ahí le envió, en compensación, dos buenos artículos aparecidos en la prensa de Madrid –*Arriba e Informaciones*– en estos días y otros dos, recientes también, en ésta mi ciudad. De otra parte sé que *El Progreso*, de Lugo, ha roto otra lanza en defensa de su fallo y de mi novela, en un artículo del catedrático de literatura del Instituto de esa ciudad, a quien no conozco, pero a quien, a lo que es de ver, ha dolido lo despiadado del ataque. En fin, todo es bueno con tal de que se hable de la novela, ¿no lo cree así? Lo que no he podido ver, pese a las gestiones realizadas, es la nota de la *Revista Finisterre*, a la que aluden ustedes en uno de los últimos números de *Destino*. ¿Tendría Vd. la amabilidad de enviármela?

Cordialmente

Miguel Delibes

1. Escritor y periodista muy vinculado a Manuel Pombo Angulo.